UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail: lett@lett.ubbcluj.ro

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituţia de învăţământ superior	Universitatea Babeş-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească
1.4 Domeniul de studii	Filologie
1.5 Ciclul de studii	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Română ca limbă străină/nematernă

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**LMR2155 Româna pentru scopuri specifice, limba română**							
2.2 Titularul activităţilor de curs	Lect. dr. Dina Vîlcu							
2.3 Titularul activităţilor de seminar	Lect. dr. Dina Vîlcu							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	3	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conţinut	DA
							Obligativitate	DA

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităţilor didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învăţământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	28
Distribuţia fondului de timp					140 ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					70
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					36
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activităţi.....					0

3.7 Total ore studiu individual	140
3.8 Total ore pe semestru	196
3.9 Numărul de credite	8

4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• nu este cazul
4.2 de competenţe	• nu este cazul

5. Condiţii (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	asigurarea condițiilor materiale și logistice de desfășurare a cursului (sală de curs, sistem audio, sistem de proiecție, materiale și fișe de lucru multiplicate, cărţi, DVD-uri, CD-uri, acces internet, suport de curs).
5.2 de desfăşurare a seminarului	• prezența minimum 75% din timpul alocat seminarului; • realizarea unei lucrari de seminar și prezentarea orală a acesteia, pe una dintre temele abordate la curs și seminar, în conformitate cu condițiile stabilite; • asigurarea condițiilor logistice de desfășurare a seminarului (sală de curs, sistem audio, sistem de proiecție, materiale și fișe de lucru multiplicate, cărţi, DVD-uri, CD-uri, acces internet, suport de curs).

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail: lett@lett.ubbcluj.ro

6. Competenţe specifice acumulate

Competenţe profesionale	• să cunoască terminologia specifică literaturii de specialitate în domeniu; • să demonstreze capacitatea de utilizare adecvată a noțiunilor domeniul limbajelor de specialitate; • să demonstreze capacitatea de a relaționa corect limbajele de specialitate cu achiziția românei ca limbă străină pentru scopuri generale; • să înțeleagă factorii care au făcut necesară apariția LSS; • să poată construi/adapta syllabusul unui curs LSS în funcție de nevoile beneficiarilor direcți și indirecți; • să poată crea/ adapta materiale autentice în scopul folosirii acestora pentru cursul sau examenul LSS; • să poată concepe un sistem de evaluare adaptat nevoilor beneficiarilor direcți și indirecți; • să dezvolte abilitățile specifice necesare pentru a putea rezolva cu succes situațiile de muncă sau de învățare aferente profesiei.
Competenţe transversale	• să demonstreze capacitatea de relaționare a cunoştinţelor dobândite în cadrul cursului cu ansamblul disciplinelor studiate în cadrul programului de master, precum şi cu activitatea profesională pe care urmează să o desfăşoare; • să poată colabora cu specialiști din domenii LSS în vederea înțelegerii adecvate a acestora și a transferării cunoștințelor în propria activitate profesională; • să participe la proiecte și activități cu caracter științific și practic, compatibile cu cerințele integrării în activitatea specifică domeniului la nivel european.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din grila competenţelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• să dobândească cunoștințele specifice domeniului LSS, ca și abilitatea de a le pune în aplicare în contexte concrete; să își formeze și să își dezvolte gândirea critică și constructivă în relație cu metodele și strategiile care trebuie adaptate conținuturilor domeniului.
7.2 Obiectivele specifice	• să înțeleagă specificul domeniului LSS, terminologia utilizată pentru descrierea acestuia, ca și implicațiile sale prin raportare la mediul profesional în care urmează să se încadreze participanții la curs; • să poată utiliza terminologia, conceptele și cunoștințele acumulate pentru a fi capabil să se pregătească adecvat în domeniul LSS, înțelegând raportul acesta și limba în general; • să poată concepe materiale cu specific LSS, apreciind, folosind și relaționând corect conținutul, resursele disponibile și scopul avut în vedere.

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail: lett@lett.ubbcluj.ro

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Limbajul pentru scopuri specifice (LSS) - prezentare generală. **Definire** și **clasificare** (probleme și posibile soluții – clasificarea în funcție de scop sau de conținut).	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
2. Istoricul domeniului LSS. Factorii care au dus la **apariția** acestuia.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
3. Construcția materialelor cu profil LSS. Locul/rolul **candidatului** în procesul de evaluare a LSS. **Analiza de nevoi**.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, analiză, discuție colectivă	
4. Desfășurarea instructajului în domeniul LSS. **Resurse**. Probleme de **practicalitate**.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă, lucru în perechi sau în grup	
5. Raportul dintre **limbă** și **cunoștințele** în domeniu.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, comparare, discuție colectivă, lucru în perechi sau în grup	
6. Problema **autenticității**. **Nevoia** de autenticitate. Probleme de **practicalitate**.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, analiză, discuție colectivă	
7. Implicarea **experților**. **Categorii** de experți. **Roluri** posibile ale experților.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă, lucru în perechi sau în grup	
8. Furnizorul instructajului. **Pregătire**/instruire. Familiaritatea cu **domeniul** de specialitate. Riscuri implicite.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
9. Resurse pentru construirea materialelor cu specific LSS. Disponibilitate. Analiză.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, analiză, discuție colectivă	
10. Construirea **materialelor** specifice instructajului (I). Definirea **obiectivelor**. Legătura cu **syllabusul**.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, comparare, analiză, discuție colectivă	
11. Construirea **materialelor** cu specific LSS (II). **Principii** și **resurse**.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, comparre, discuție colectivă, lucru în perechi sau în grup	

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail: lett@lett.ubbcluj.ro

12. Evaluarea în domeniul LSS.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, analiză, discuție colectivă	
13. Evaluarea LSS cu scopuri **ocupaționale**.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, comparare, analiză, discuție colectivă	
14. Starea actuală a domeniului. Concluzii și perspective.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	

Bibliografie

1. *** *Cadrul European Comun de Referinţă pentru limbi: învăţare, predare, evaluare*, Council of Europe / Conseil de l'Europe, Consiliul de cooperare culturală. Comitetul Director pentru Educaţie „Studierea limbilor şi cetăţenia europeană", Diviziunea Politici Lingvistice, Strasbourg, 2001.
2. *** *Multilingual Glossary for Language Testing Terms*. Produced by membrs of ALTE, Cambridge University Press, Cambridge,1998.
3. Brunfaut, Tinike, *Language for Specific Purposes: Current and future issues*, Language Assessment Quarterly, 11(2), 2014, p. 216–225.
4. Cumming, A., *Assessing Integrated Writing Tasks for Academic Purposes: Promises and Perils*, Language Assessment Quarterly, 10(1), 2013, p. 1–8.
5. Davies, Alan, *The logic of testing languages for specific purposes*, Language Testing, 18 (2), 2001, p. 133-147.
6. Douglas, Dan, *Language for Specific Purposes assessment criteria: where do they come from?* Language Testing, 18 (2), 2001, p. 171-185.
7. Douglas, Dan, *Assessing languages for specific purposes*, Cambridge, UK, Cambridge University Press, 2000.
8. Dudley-Evans, T. & St John, M. J., *Developments in English for specific purposes: A multi-disciplinary approach*, Cambridge, UK, Cambridge University Press, 1998.
9. Green, Antony, *Linking Tests of English for Academic Purposes to the CEFR: The Score User's Perspective*, Language Assessment Quarterly, 15(1), 2018, p. 59–74.
10. Hutchinson, Tom, Waters, Alan, *English for Specific Purposes. A Learning-centred Approach*, Cambridge, Cambridge University Press, 1987.
11. Khalifa, H., Weir, C.J., *Examining Reading: Research and practice in assessing second language reading*, Studies in Language Testing 29, Cambridge: UCLES/CUP, 2009.
12. Paltridge, B., & Starfield, S., *The Handbook of English for Specific Purposes*, Malden, MA: Wiley-Blackwell, 2013.
13. Van Gorp, Koen, Vîlcu, Dina, *Guidelines for the Development of Language for Specific Purposes Tests. A Supplement to the Manual for Language Test Development and Examining. Produced by ALTE*, 2018.
14. www.alte.org (The Association of Language Testers in Europe).

8.2 Seminar		Observaţii
1. Clasificarea subdomeniilor LSS. Exemplificare, analiză, probleme și soluții. Subdomenii LSS (ex. limbajul medical, juridic, de afaceri etc.).	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
2. ESP vs LSP. Apariția și evoluția domeniului. De la **engleza** pentru scopuri specifice la **limbajul** pentru scopuri specifice.	Analiză, dezbatere, exemplificare, comparare, muncă în perechi și în grup	
3. Analiza de nevoi. Exemplificare, analiză. Pobleme și posibile soluții.	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail: lett@lett.ubbcluj.ro

4. Resurse pentru domeniul LSS. Probleme de **practicalitate**.	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
5. Raportul dintre **limbă** și **cunoștințele** în domeniu.	Dezbatere, analiză, muncă în perechi și în grup	
6. Problema **autenticității**. Simularea mediului de studiu/ de lucru. Impactul autenticității.	Creare de itemi, dezbatere, analiză, comparare, muncă în perechi și în grup, joc de rol	
7. Implicarea **experților. Categorii** de experți. Exemplificare, analiză, impact, resurse.	Analiză, dezbatere, comparare, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
8. Pregătirea pentru instruirea în domeniul LSS.	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup, joc de rol	
9. Resurse **tehnologice** moderne în instructajul LSS.	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
10. Construirea **materialelor** specifice domeniului (I). Exerciții de creare de materiale pentru contexte diferite.	Analiză, dezbatere, creare de itemi și sarcini, muncă în perechi și în grup	
11. Construirea **materialelor** specifice domeniului (II). Exerciții de creare de materiale pentru contexte diferite.	Creare de itemi și sarcini, analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
12. Evaluarea la **finalul cursului** LSS. Proiectarea unui examen la finalul cursului LSS. Exerciții de creare de materiale pentru examenul LSS.	Analiză, dezbatere, comparare, exemplificare, creare de itemi și sarcini, muncă în perechi și în grup	
13. Evaluarea LSS cu scopuri **ocupaționale**. Proiectarea unui examen LSS cu scopuri ocupaționale. Exerciții de creare de materiale pentru examenul LSS.	Analiză, dezbatere, comparare, exemplificare, creare de itemi și sarcini, muncă în perechi și în grup	
14. Starea actuală a domeniului. Factorii care influențează **evoluția** domenului. Analiză și exemplificare.	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail: lett@lett.ubbcluj.ro

Bibliografie
1. Deygers, B., Zeidler, B., Vilcu, D. & Hamnes Carlsen, C., *One Framework to Unite Them All? Use of the CEFR in European University Entrance Policies*, Language Assessment Quarterly, 15 (1), 2017, p. 3-15.
2. Edwards, N., *Language for business: Effective needs assessment, syllabus design and materials preparation in a practical ESP case study*, English for Specific Purposes, 19(3), 2000, p. 291-296.
3. Elder, Catherine, *Exploring the limits of authenticity in LSP testing: The case of a specific-purpose language test for health professionals*. Language testing, 33 (2), 2016, p. 147-52.
4. Krekeler, Christian, *Designing Complex LSP Tasks for Assessment Purposes*, The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes, Vol 6, no. 2, 2018, p. 225-233.
5. O'Sullivan, Barry, Dunlea, James, *APTIS General Technical Manual*, 2015, British Council.
6. Vîlcu, Dina (coord.), *Studia Universitatis Babeș-Bolyai, seria Philologia*, nr. 2/2017.
7. https://lsphe.wordpress.com/

9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţilor epistemice, asociaţilor profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- Structura și conținutul cursului au fost elaborate prin coroborare cu cele mai noi studii și practici în domeniu, titularul cursului fiind în permanentă legătură cu specialiștii din domeniu, în primul rând prin statutul său de reprezentant al Consorțiului UBB-ICR pentru Testarea Românei ca Limbă Străină în Asociația Testatorilor de Limbi din Europa (ALTE). În cadrul acestei asociații, titularul cursului conduce, în prezent, grupul special de interes care se ocupă cu evaluarea limbajului de specialitate în scopuri academice și ocupaționale (LSP SIG). În cadrul Departamentului de limbă, cultură și civilizație românească susține cursul de limbaj specializat pentru domeniul științelor sociale și pentru domeniul științelor umaniste și al artelor, fapt ce i-a facilitat acumularea unei experiențe directe în domeniu. Cursul și seminarul propuse au drept scop principal pregătirea participanților la acest program pentru o activitate eficientă, avizată și creativă în domeniul limbajelor de specialitate, la nivel național sau internațional, cunoștințele acumulate vizând înțelegerea principiilor generale și familiarizarea cu instrumentele de lucru ce permit implicarea la toate nivelurile menționate mai sus. Participanții la program sunt pregătiți să funcționeze în domenii de specialitate, ca și în activitatea de cercetare.
- În conformitate cu standardele ARACIS, DLCCR are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu: Institutul Cultural Român, Universitatea de Medicină și Farmacie „Iuliu Haţieganu" din Cluj-Napoca, Universitatea „Transilvania" din Brașov, ISJ Harghita, ISJ Satu-Mare, ISJ Sălaj, Școala Gimnazială Internațională „Spectrum", Institutul Cultural Francez din Cluj-Napoca, Universitatea „Al. Ioan Cuza" din Iași.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	să cunoască terminologia specifică literaturii de specialitate în domeniu;	examen	50%
	să demonstreze capacitatea de utilizare adecvată a noțiunilor specifice procesului de instruire și de creare de materiale în domeniul LSS;		
	să înțeleagă și să analizeze factorii care au făcut necesară apariția LSS și care		

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail: lett@lett.ubbcluj.ro

	determină evoluția domeniului;		
	să cunoască factorii care diferențiază activitatea în domeniul LSS de cea în domeniul limbilor pentru scopuri generale.		
10.5 Seminar	să poată construi/adapta syllabusul unui program de instruire LSS în funcție de nevoile beneficiarilor direcți și indirecți;	realizarea unei lucrări de seminar și prezentarea orală a acesteia	50%
	să poată utiliza adecvat/adapta materiale autentice în scopul folosirii acestora pentru instructaj în domeniul LSS;		
	să poată concepe un sistem de evaluare la finalul unui program de instruire în domeniul LSS, adaptat nevoilor beneficiarilor direcți și indirecți.		
10.6 Standard minim de performanţă			
• Cunoașterea terminologiei specifice în domeniu, a subdomeniilor LSS și a factorilor ce diferențiază LSS de limba pentru scopuri generale; Capacitatea de a crea itemi de evaluare LSS relevanți prin raportare la condițiile specificate.			

Data completării 13.04. 2022	Semnătura titularului de curs Lect. univ. dr. DinaVîlcu	Semnătura titularului de seminar: Lect. univ. dr. DinaVîlcu
Data avizării în departament: 14.04. 2022	Semnătura directorului de departament: Conf. dr. Elena Platon	
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății